

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

Communication du Service médical du CERN VACCINATION CONTRE LA GRIPPE

La vaccination contre la grippe est conseillée aux fonctionnaires de plus de 50 ans. Elle est particulièrement recommandée à ceux qui souffrent d'une affection chronique pulmonaire, cardio-vasculaire ou rénale, d'un diabète et aux convalescents d'une affection médicale grave ou d'une intervention chirurgicale sérieuse.

Cette vaccination doit s'effectuer de préférence entre le 1^{er} et le 30 octobre.

Les membres du personnel du CERN qui désirent se faire vacciner, peuvent se présenter au service médical (bât. 57, rez-de-chaussée), sans rendez-vous, MUNIS D'UNE DOSE DE VACCIN.

Le service médical n'assure pas les vaccinations pour les membres de la famille et les fonctionnaires retraités, qui doivent prendre contact avec leur médecin de famille habituel.

Note from the CERN Medical Service FLU VACCINATION

CERN Staff aged 50 or over are recommended to have influenza vaccinations. Vaccination is particularly important for those suffering from chronic lung, cardio-vascular or kidney problems, for diabetics and those convalescing after grave medical conditions or serious surgical operations.

Ideally, they should be vaccinated between 1st and 30th October.

Members of the CERN personnel who wish to be vaccinated may go to the Medical Service (ground-floor, bldg 57) without prior appointment, but THEY MUST BE IN POSSESSION OF A DOSE OF VACCINE.

The Medical Service will not administer vaccines for family members or retired staff members, who must contact their regular family doctor.

INFORMATION BANQUE UBS

Nous avons le plaisir de vous annoncer que les cours préférentiels sur les Francs Français sont à nouveau disponibles sur les automates du bâtiment 500 (Main Building.)

Ils seront disponibles au bâtiment 504 dès la réouverture de celui-ci.

Ce cours est affiché au début de l'opération. Nous vous recommandons de le contrôler avant de poursuivre, et cela en particulier, le week-end.

Les cartes permettent de retirer, par jour, jusqu'à : CHF 5'000.—

OU

FRF 15'000.— en billets de FFR 500.— sur l'appareil mural.

FRF 7'000.— en billets de FFR 200.— sur l'appareil du local adjacent.

Ces montants en FRF et CHF peuvent être combinés, en deux opérations, pour atteindre le maximum journalier de CHF 5'000.—.

Chaque appareil indique les coupures disponibles.

Nos Collaboratrices et collaborateurs restent à votre entière disposition pour tout complément d'information qui pourrait vous être utile.

UBS SA
Succurale du CERN

INFORMATION FROM THE UBS

We are pleased to inform you that French francs may now be withdrawn from the cash machines in building 500 (Main Building) at the preferential rate.

This will also apply to withdrawals in building 504 once it has been reopened.

The rate is displayed at the start of the operation. We advise you to check it before continuing your withdrawal, especially at week-ends.

Your cards may be used to withdraw cash daily up to:

CHF 5,000.—

OR

FRF 15,000.— in FRF 500.— notes from the wall-mounted machine, or

FRF 7,000.— in FRF 200.— notes from the machine in the adjacent recess.

These withdrawals may be made in FRF and CHF, in two operations, up to a daily maximum of CHF 5,000.—.

The available denominations are shown on each machine.

Our staff remain at your disposal for any further information you may need.

UBS SA
CERN branch

Du 18 au 21 octobre 1999

LA FRANCE AU CERN

Hall du Bâtiment de l'Administration
Bât. 60/61 - rez-de-ch. et 1^{er} étage
09h00 - 17h30

Quarante deux entreprises présenteront le dernier cri de leur technologie à l'exposition "La France au CERN". L'industrie française exposera des produits et des techniques spécialement en rapport avec la physique des particules.

Les principaux secteurs représentés sont les suivants: cryogénie et vide, supraconductivité, mesure, détection, régulation, contrôle et essais, matériel électrique et électronique, mécanique

L'exposition est organisée par le CFME, Comité français des Manifestations économiques à l'étranger.

Vous trouverez ci-après:

- la liste des exposants,
- la liste des conférences prévues pendant l'exposition.

Vous pourrez obtenir, en temps utile, un programme détaillé:

- au secrétariat de votre Division
- à la réception, Bâtiment 33
- à l'exposition même.

From 18 to 21 October 1999

FRANCE AT CERN

Administration Building
Bldg 60/61 - ground and 1st floor
09.00 hrs - 17.30 hrs

Forty two companies will present their latest technology at the "France at CERN" exhibition. The French industry will exhibit products and technologies which are related to the field of particle physics.

The main subjects are: cryogenics and vacuum technology, superconductivity, measurement, detection, regulation, control and testing, electrical and electronic equipment, mechanics.

The exhibition is organised by the French Committee for Trade Events Abroad.

There follows :

- the list of exhibitors,
- the list of lectures which will be given at the exhibition.

A detailed programme will be available in due course at :

- your Divisional secretariat
- the reception information desk, Building 33
- the exhibition.

LISTE DES EXPOSANTS/LIST OF EXHIBITORS

1	Adar S.A.	17	Fortech Groupe HTM	31	Sensorex S.A.
2	Alcatel	18	Friatec DPL S.A.	32	SICN
3	Alliance Concept	19	Jehier	33	Sigmaphi
4	Alsthom Jeumont Industrie	20	L'Air Liquide <i>Division</i> <i>Techniques Avancées</i>	34	S.C.T. Société des Céramiques Techniques
5	ATI Electronique	21	L'Air Liquide <i>Gaz Industriels</i>	35	Stäubli Faverges
6	Atos S.A.	22	Nordon & Cie	36	Technicatome
7	Aubert & Duval	23	Norton Desmarquest	37	Technoparc - Syndicat d'Activité du Pays de Gex
8	Axon' Cable S.A.		Vermétal	38	Techphy <i>Groupe HTM</i>
9	Bergoz S.A.	24	Novelec	39	Thermocoax
10	Cefilac	25	Oldham	40	Thomson-CSF Services industrie
11	Cetim	26	P.G.E.P.	41	Thomson-CSF Detexis
12	Crismatec	27	Rexel Isnard	42	Thomson-CSF Tubes Electroniques
13	Eurotherm Automation	28	Schneider Electric		
14	Exavision S.A.	29	SDMS		
15	Fogale Nanotech	30	Senior Flexonics Division Calorstat		
16	Forges et Mécanique de la Loire				

EXPOSITION ORGANISEE PAR :/ EXHIBITION ORGANIZER:

C.F.M.E.

10, avenue d'Téna
F - 75783 PARIS Cedex 16
Tel.: (33) 01 40 73 30 00
Fax: (33) 01 40 73 39 69

Information: C-L. Jullien-Woringer/SPL-DI/73722/76360

LA FRANCE AU CERN - CONFÉRENCES

Mardi 19 octobre 1999

Salle du Conseil – Bâtiment 503

15.00–16.30 VIDE, FROID, SUPRACONDUCTIVITE

15.00–15.30 AIR LIQUIDE

Activité métrologie
Metrology

Conférencier : M. Christophe OUDAR

15.30–16.00 CEFILAC

Pourquoi l'industrie des semi-conducteurs
s'intéresse-t-elle à l'ultra vide ?
*Why the semiconductor industry is interested by
Ultra High Vacuum ?*

Conférencier : M. Jean MONTUCLARD

16.00–16.30 SIGMAPHI

Fabrication prototype dipôle correcteur MCBY
supraconducteur pour LHC
*Fabrication prototype superconducting corrector
dipole MCBY for LHC*

Conférencier : M. Damien NEUVEGLISE

Mercredi 20 octobre 1999

Salle du Conseil - Bâtiment 503

10.00–16.30 MESURE - DETECTION - REGULATION

10.00–10.30 ADAR

Essais de vanne de régulation dans l'hélium
super fluide à 1,8 K
*Tests of control valves in helium superfluid at
1,8 K*

Conférencier : M. Alain COULOMBEL ou M. KARGES

10.30–11.00 ALCATEL

Détecteur de fuite à hélium ASM 122 D
ASM 122 Helium leak detection

Conférencier : M. Rémi BUVAT

14.30–15.00 FOGALE NANOTECH

Métrologie dimensionnelle sans contact en mi-
lieu sévère
*Non-contact dimensional metrology in extreme
environment*

Conférencier : M. Didier ROZIERE

15.00–15.30 SENSOREX

Enregistreur de chocs «MINISHOCK»
Impact recorder «MINISHOCK»

Conférencier : M. Raphaël LATTION

15.30–16.00 TECHNICATOME

SASE - Système d'Aide au Suivi des Essais :
une solution clés en main
*SASE - Test monitoring aid system : a turnkey
solution*

Conférencier : M. Philippe GILLES

16.00–16.30 THERMOCOAX

Dérive des couples thermoélectriques
Tungstène-Rhenium à 2000°C sous vide
*Thermoelectric couples drift : Thungsten-Rhenium
at 2000 °C*

Conférencier : M. Stéphane FOURREZ

Jeudi 21 octobre 1999

Salle du Conseil - Bâtiment 503

10.00–12.00 MECANIQUE

10.00–10.30 AUBERT & DUVAL

Acier inoxydable austénitique, moule pour ap-
plication sous vide à basse température
*A cast austenitic stainless steel for low tempera-
ture and high vacuum applications*

Conférencier : M. J.Y. MORAUX

10.30–11.00 FORGES & MECANIQUE DE LA LOIRE

F.M.D.L. vos exigences sont nos priorité
F.M.D.L. your requirements are our priorities

Conférencier : M. Richar ROMAGNY

11.00–11.30 S.D.M.S.

Les enceintes à vide et ultra vide
Vacuum and ultra-vacuum vessels

Conférencier : M. Maurice GAILLARD

11.30–12.00 SICN

Fabrication de coupleurs HOM pour cavités
supraconductrices
*Fabrication of HOM couples for supra conduct-
ing cavities*

Conférencier : M. Thierry AMEYE

14.30–15.30 MATERIELS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES

14.30–15.00 SCHNEIDER ELECTRIC

Transparent factory : Vision du futur
Transparent factory : The vision of the future

Conférencier : M. Serge CATHERINEAU

15.00–15.30 THOMSON TUBES ELECTRONIQUES

KLYSTRONS multifaisceaux de grande puis-
sance (10 MW/1,2 à 1,3 GHz)
*High power multibeam KLYSTRONS (10 MW/
1.2 ms à 1.3 GHz)*

Conférencier : M. Armel BEUNAS

Information: C-L. Jullien-Woringer/SPL-DI/73722/76360

